

Kys Ren y Caggey Caghlao Bea er yn Ellan

Cha row yindys er monney sleih tra ghow yn caggey toshiaght er y threeoo laa jeh Mea Veanagh yn Ouyr ayns 1939. V'eh baghtal dy row caggey lesh Germany cheet. Ayns ny ratçhyn TT ayns 1939 va ny Germanee, lesh ny bratteeyn swastika oc, aggingdagh dy chosney barriaghtyn son propaganda Hitler as y partee Nazi.

Er y chiarroo laa as feed Yn Chied Vee jeh'n Ouyr 1939, va'n ynrican sheshaght jeh'n Armee Çheerey v'ec yn Ellan, (15th Light Anti-Aircraft Regiment R.A.) eieit urree son shirveish chinjagh. Ec yn tra shen va'n purt-aer noa va goll er troggal ayns Jurby bunnys jeant. Ren RAF Jurby fosley kuse dy hiaghtynyn lurg toshiaght y chaggey.

Ec toshiaght y chaggey ren y Lhuings-Caggee Reeol (Royal Navy) goaill ayns cummal paart jeh lhuings y Phaggad Bree. Va shiaulteyryn y Lhuings-Caggee Reeol currit stiagh ayns ynnyd ny skimmeeyn Paggad Bree son y chooid smoo, agh va paart jeh ny jeshaghteyryn freilt son v'ad oayllagh er ny lhongyn as ny jeshaghtyn oc.

Ec toshiaght yn Ouyr va oardaghyn dooghey-magh (blackout restrictions) currit ayns bree. Lesh y Nollick tayrn er-gerrey, va tashtey-argid er-lheh er ny hoiaghey seose dy chur gioot dys dy-chooilley ghooiney ayns shirveish-chaggee nagh row er yn Ellan son y Nollick.

Lowanseyn-Bee

Kyndagh rish jeighyn-lhonge (blockades) as laccal laboraght va gennid dy vee ayns ny Hellanyn British. Kyndagh rish shoh va lowanseyn-bee (rationing) currit lhieu stiagh liorish yn Oik Caggee dy hickyragey dy beagh bee dy liooar ayn son dy-chooilley pheia. Va kaartyn lowanse-bee currit magh myr shen dy jinnagh dy-chooilley pheia geddyn yn lowanse cheddin dy vee.

Va ram sleih ayns shoh smooineaghtyn dy lhisagh Mannin jannoo myr va Britain jannoo, ga nagh row bee cha goan ayns Mannin as v'eh ayns buill elley. Yn çhiaghtin roish va lowanseyn-bee currit ayns bree, va coyrle mychione kys dy jannoo ymmyd jeh lioar yn lowanse-bee prentit ayns y Ramsey Courier. Va oardaghyn, reillyn, as eer leighyn mychione bee currit lhieu stiagh neesht. Va skeel sy phabyr-naight cheddin mychione daa fuinneyder ayns Doolish va ooley currit daue son jannoo keek lesh chocolate er y vaare as key sy vean. V'eh neu-leighoil dy chreck keek lesh chocolate er y vaare chammah's key sy vean. Cha row agh nane jeu shen lowit!

Geirinagh as Dig for Victory

Va eiryns feer scanshoil son speeideilys y chaggey. Va oardaghyn currit ayn dy yannoo shickyr dy row bee rheynnit dy cairagh er fud yn ellan. Va fer jeh ny hoardaghyn shoh gra dy begin da'n derrey lieh jeh'n eill va eirinee geddyn ve currit da'n theay. Va ram eirinee oolit son freayll ny smoo dy eill son y lught-thie oc na va lowit.

Va sleih coyrlit dy eirinagh daue hene neesht. Ren yn gleashaght Dig for Victory greinnaghey sleih ayns Britain dy aase bee ayns ny garaghyn oc. Ren ram sleih cuirr lossreeyn, messyn, as grineyn ayns nyn gharaghyn.

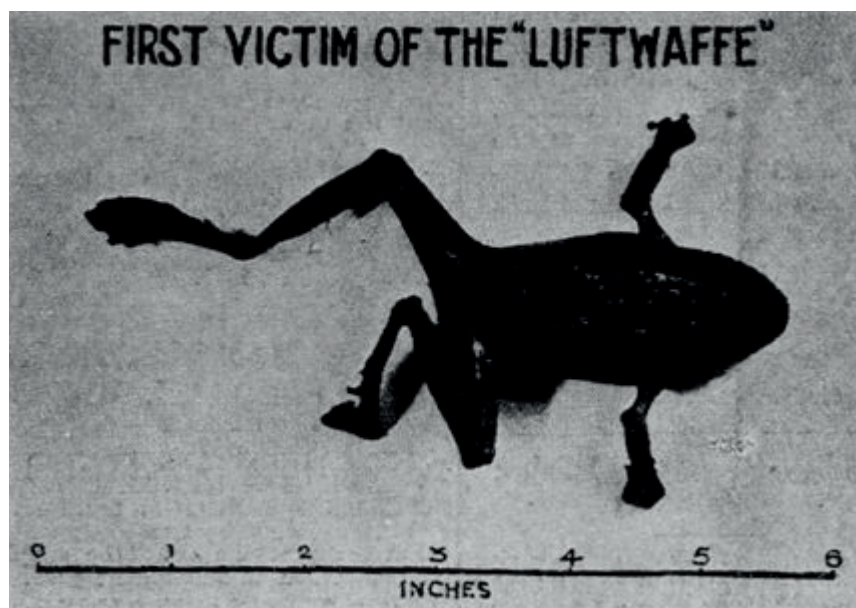
Va doileeidys ec ram eirinee Manninagh lesh gennid dy laboraght ayns y chaggey. Va eirinagh Manninagh dy row oolit son nagh ren eh goll dys cliaghtaghyn Home Guard mennick dy liooar. Ren y vummig echey loayrt ass e lieh sy chooyrt, gra dy row eh gobbragh ny lomarcan rish kiare ooryn jeig dagh laa er yn chiare feed as shey acre dy halloo oc. Ren Armee Thallooin Manninagh ny Mraane (Manx Women's Land Army) cooney lesh laboragh er y thalloo, as va prysoonee-caggee currit lhieu stiagh dy obbragh neesht.

Geddyn Aarloo ry-hoi Raidyn-Aer

Fud yn chaggey va'n Ellan geddyn aarloo ry-hoi raidyn-aer. Va fastee-bomb ec yn chooid smoo dy hieyn, eddyr ayns y thie hene, ny ayns y gharey. Va geinnagh currit da lughtyn-thie cour jannoo poagaghyn-geinnee, as cour mooghey bombyn-aileagh (incendiary bombs). V'eh inshit da sleih dy lhiggey da peiagh erbee v'ayns feme dy heet stiagh ayns y fastee-bomb oc, ny dy heet stiagh sy thie oc tra va'n dooghey-magh ayn.

Ga nagh row yn Ellan kiarit dy ve bombit, v'ee usit myr 'signpost' ayns y cheayn son ny bomberyn Germanagh va goll lesh Lerphoyll, Manchester, ny Belfast. Myr shen v'eh feer scanshoil dy eiyrtyr er ny hoardaghyn dooghey-magh.

Ny cheayrtyn va bombyn lhiggit er yn Ellan, son y chooid smoo liorish etlanyn Germanagh lhottit va prowal dy eddrymaghey ad hene. Ayns 1940 va bomb-aileagh lhiggit faggys da Creneash. Y laa er-giyn va frog beg er ny gheddyn losht gy-baase sy freoagh. V'eh currit lesh dys yn Thie-Tashtee as er ny yeeaghyn da'n theay lesh cowrey gra 'First Victim of the Luftwaffe'. Ren ny pabyryn-naight spotchal nagh row ny Manninee goaill aggle erbee roish ny Germanee, agh dy row froggyn er-fud yn Ellan nish as atchim orroo. Sampleyr mie jeh propaganda Manninagh.



Yn 'Luftwaffe Frog', ta nish ayns tashtaghyn Eiraght Ashoonagh Vannin

Giastylys as Troggal Argid

Myr ayns y Chied Chaggey Seihill, ren mraane Manninagh çheet cooidjagh dy hroggal argid as krittal eaddagh son sidooryn. Ren mraane lhied as Bnr. Rose Farrant, ben Briw Farrant, gobbragh dy jeidjagh cour y chooish shoh. Hug ee toshiaght er y 'Penny a Week Fund' marish y Red Cross, va feer speideilagh, as roshtynagh da sleih cre erbee cha boght. Va'n çhaghteraght, dy hauail un phing dagh shiaghtin, aashagh dy hoiggal.

Tra ren yn Isle of Man Times cur toshight er campaign dy hroggal £5,000 dy chionnagh Spitfire, ren Bnr. Farrant shickyraghey dy row booise currit da dy-chooilley pheigh ren cur argid da'n chooish ayns ny pabyryn-naight, cre erbee cha beg dy argid v'ad er chur. Va yindys er yn Isle of Man Times tra va ny smoo na £10,000 troggit ayns three shiaghtynyn. Ren yn Ellan kionnagh daa Spitfire dy chaggey ayns y Battle of Britain. Va ram Manninee feer voyrnagh er y daa Spitfire oc.

Ren ymmodee sheshaghtyn cummal taghyrtyssyn dy hroggal argid son cooishyn giastyllagh. Va nane jeu shoh daunse as tombola va cummit ec yn Villa Marina dy hroggal argid son y Prisoner of War Fund, yn Women's Guild, as yn King George Fund for Sailors. Ren y daunse troggal ny smoo na £800. Ren ny taghyrtyssyn shoh lhiassaghey morale yn theay, as lesh wheesh dy leih ayns ny shirveishyn-caggee stashoonit er yn Ellan, ren ad cur caa da sleih çhaglym cooidjagh, meeiteil rish y cheilley, as foddee eer tuittym ayns graih.

Paitçhyn sy Nah Chaggey Seihill

Myr oddys oo dyn dooyt sheiltyn, cha row reddyn feer aashagh da paitçhyn Manninagh sy Nah Chaggey Seihill. Va ram jeu as fer jeh'n lught-thie oc ersooyl sy chaggey, as va paart jeu eginit dy chooney ec y thie lesh kiartaghyn as reddyn elley va cliaghtey ve jeant liorish sleih aasit. Va ymmodee paitçhyn currit dys Mannin dy scapail ny hard-valjyn va ayns gaaue ve bombit, as ren paart çheet dys shoh dy chummal marish nyn moiraghyn ec yn Rushen Internment Camp.

Begin da paitçhyn goaill ayns cliaghtaghyn air-raid, as va orroo gymmyrkey maskyn-gas maroo ec dy-chooilley hraa.

Dyn y wooise da'n chaggey, va paitçhyn mitçhooragh foast abyl dy yannoo spoirt! Ta skeel sy phabyr naight mychione daa yilley ren brishey glass jeh dorrys ec magazine y Home Guard ayns Balley Keeill Eoin as geid paart dy vlestany as ammunition. Eisht ren ad jannoo myrgheddin ec thie-stoyr yn Home Guard ayns Mwyllin Doo Aah, as lurg shen ec thie-stoyr yn Home Guard ayns Kione Droghad. Ren ny guillyn screeu focklyn awane er boalley faggys da ard-scoill son 'neenyn, as slaa caslys awane er dorrys garage!

Kys Ren y Caggey Caghlāa Bea er yn Ellan: Reddyn

Bayrn, Feddan, as Londeyr Wardoon Air-Raid (1937)

Roish y Nah Chaggey Seihill va sleih goaill aggle dy beagh baljyn as ard-valjyn bombit dy trome veih'n aer. Ayns Mee Veanagh y Yeuree 1937, ren y reiltys British cur ayns bree yn Air Raid Precautions Act (ny 'ARP'), goardaghey reiltyssyn ynnydaghy dy gheddyn aarlooy ry-hoi raidyn-aer. Va slattys myr shoh jeant ayns Mannin neesht. Va wardoonyn air-raid cowrey cronnal jeh'n ARP. Va caghlāa dy churymyn ec ny wardoonyn shoh, goaill stiagh coyrlaghey sleih mychione ny hoardaghyn air-raid, as shickyraghey dy row sleih geiyrt er ny hoardaghyn dooghey-magh as nagh row soilshaghyn erbee ry-akin veih'n aer. Choud's va'n bombal goll er, v'eh curym ny wardoonyn dy ghoaill baght jeh, as cur fys mychione, yn skielley va jeant, as loayrt rish shirveishyn fendeilagh theayagh elley.

Va bayrn staillin currit da ny wardoonyn air-raid. Va ny bayrnyn shoh casley roosyn va currit da sidooryn sy Chied Chaggey Seihill, as ren ad coadey quoy erbee va ceau ad veih shrapnel as reddyn etlagh elley. Va bayrnyn myr shoh currit da fir-vooghee, meoiryn-shee, as sleih elley ayns ny shirveishyn fendeilagh theayagh. Haink ad dy ve fakinit myr cowrey jeh torrity. Va'n bayrn cheddin er ny cheau liorish yn Manx Home Guard.



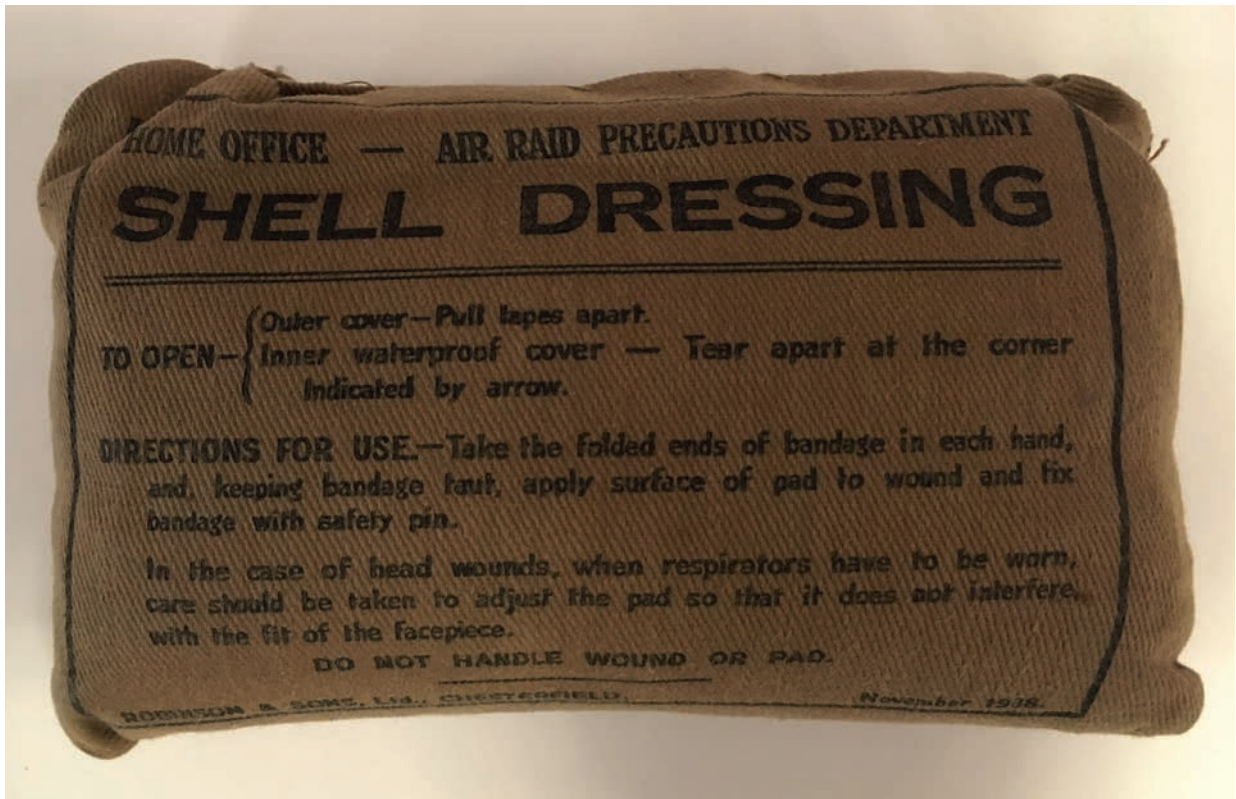
Air Raid Rattle

Shoh rattle gas. T'eh cummit sy laue as jannoo sheean dy chur raau mychione gas. Va ymmyd jeant jeh ayns cliaghtaghyn gas mask neesht. Liorish cummal yn doarnane as cassey eh mygeayrt t'eh criggaragh dy ard. Va'n 'all clear' focklit magh lesh claggan-laue.



Boandey Shell

Va'n boandey shoh, cour cur er lhottyn, currit da wardoonyn ARP liorish yn Rheyynn Arreydys Raidyn-Aer (Air Raid Precautions Department).



Gas Mask ('Civilian Pattern Respirator')

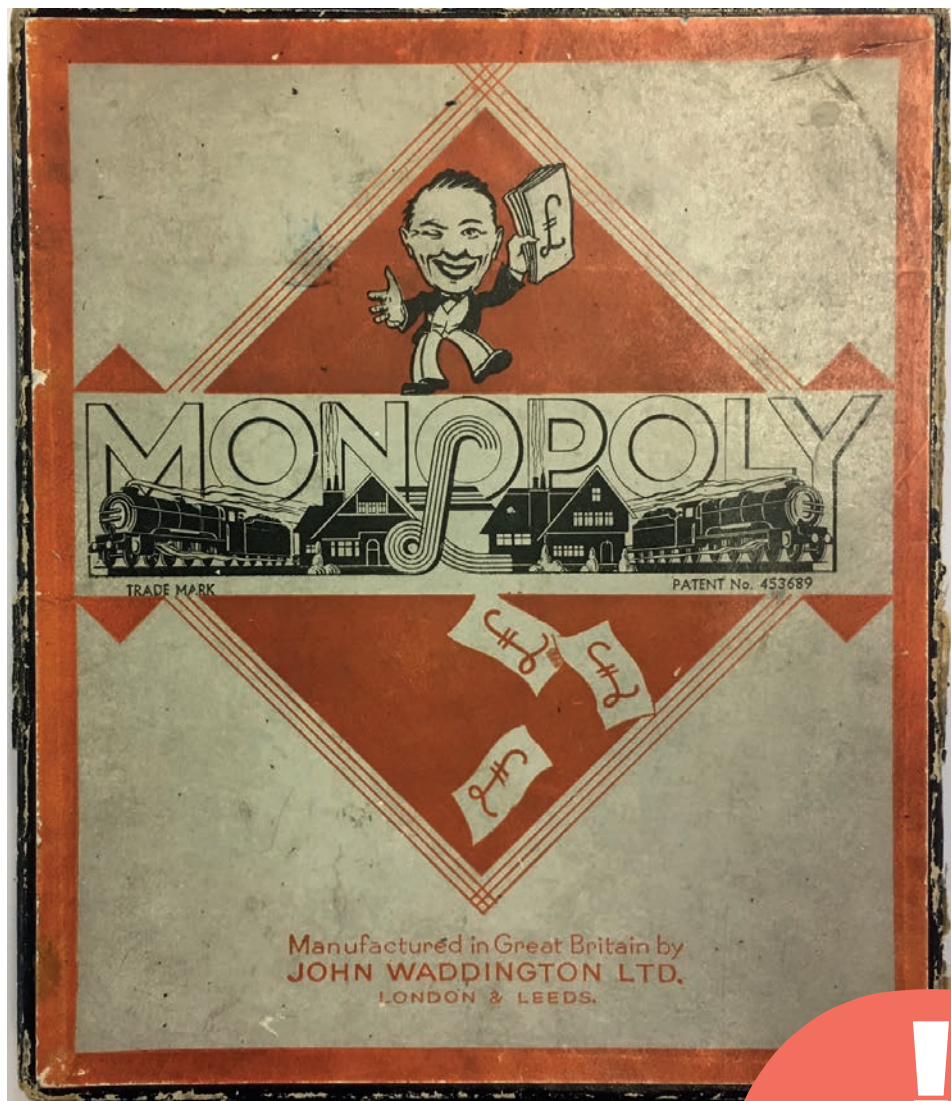
Veih 1939, ayns aggle dy beagh Britain soit er veih'n aer lesh gas pyshoonagh, va maskyn gas currit da'n slane phobble. Hooar yn chooid smoo dy leih yn 'civilian pattern respirator'. Cha row gas pyshoonagh rieuu er ny usal noi Britain sy Nah Chaggey Seihill, agh haink ny maskyn shoh dy ve cowrey jeh bea ayns traa caggee. Ga dy voddagh ny maskyn sauail bea peiagh, v'ad cur er y cheaueyder jeeaghyn atchimagh as joarree.



Ta toxinyn danjeyragh ayns ny maskyn shoh as cha nhegin daue ve ceauit er yn eddin ny bennit roo lesh laueyn lhome.

Monopoly Traa-Caggee (1940)

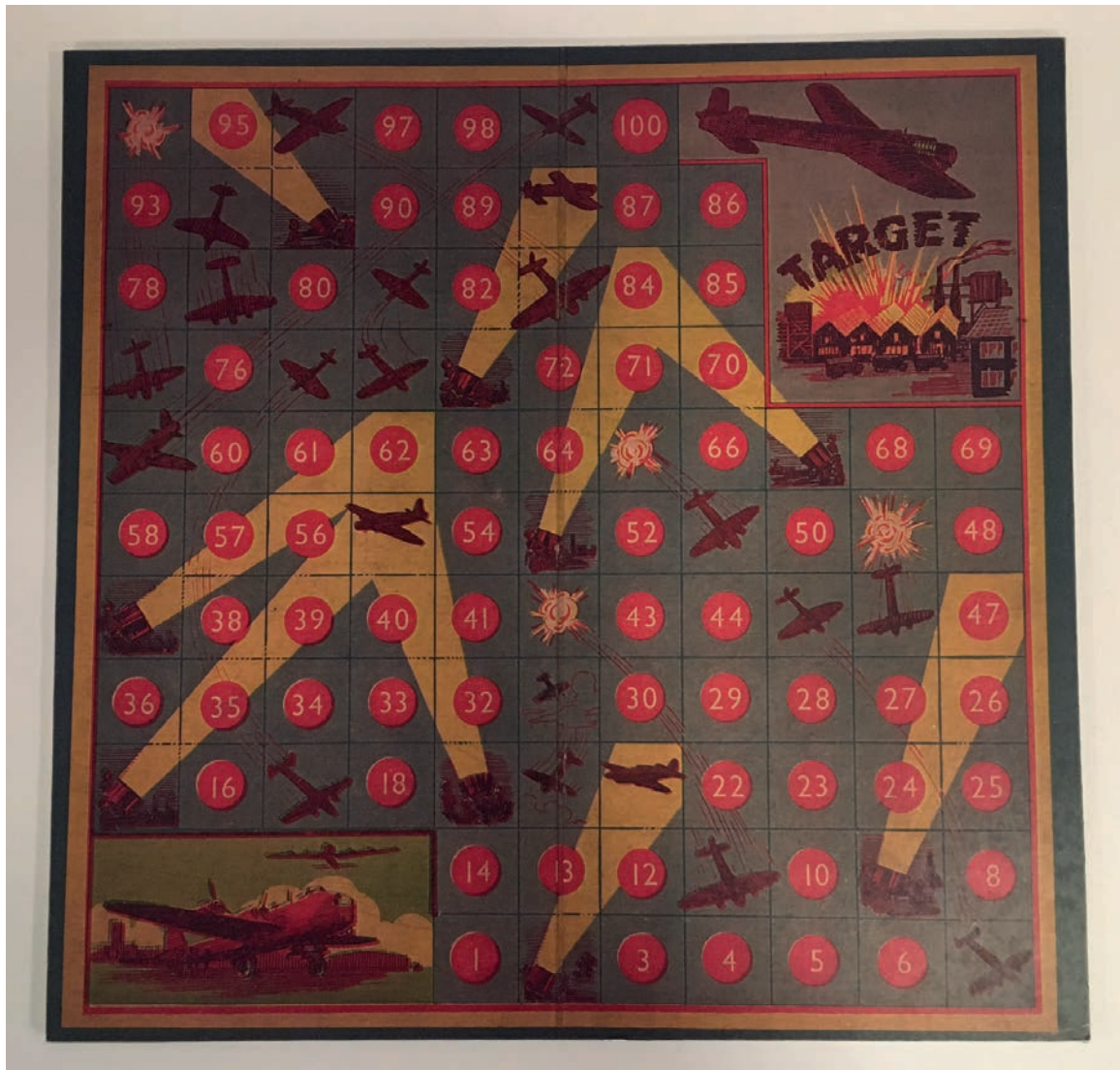
Shoh version traa-caggee jeh'n ghamman ennoil Monopoly. Chammah's caghlaaghyn elley, va'n gamman jeant ny s'girrey. Va screeuyn sy chishtey veih'n jeantagh gra: 'S'treih lhien gra dy row eh ymmyrchagh dooin caghlaa paart jeh ny peeshyn t'ayns y version shoh jeh Monopoly. Ta ny gaihaghyn ayns shoh nish jeant jeh fuygh, ta casseyder ayn ayns ynnyd jeeshley, as ta kuse dy caghlaaghyn elley er ve jeant. Ny-yei, ta shin er n'yannoo y gamman share oddagh er ve jeant ayns ny traaghyn shoh dy hennid, as ta shin treishteil dy bee kiart wheesh dy haitnyss eu ayns cloie y version traa-caggee shoh dy Monopoly as v'eu ayns cloie y version traa-shee.'



Foddee oo jeeaghyn er y ghamman shoh marish ny studeyrn, agh ny jean cloie eh, my sailt. T'eh brishlagh dy liooar.

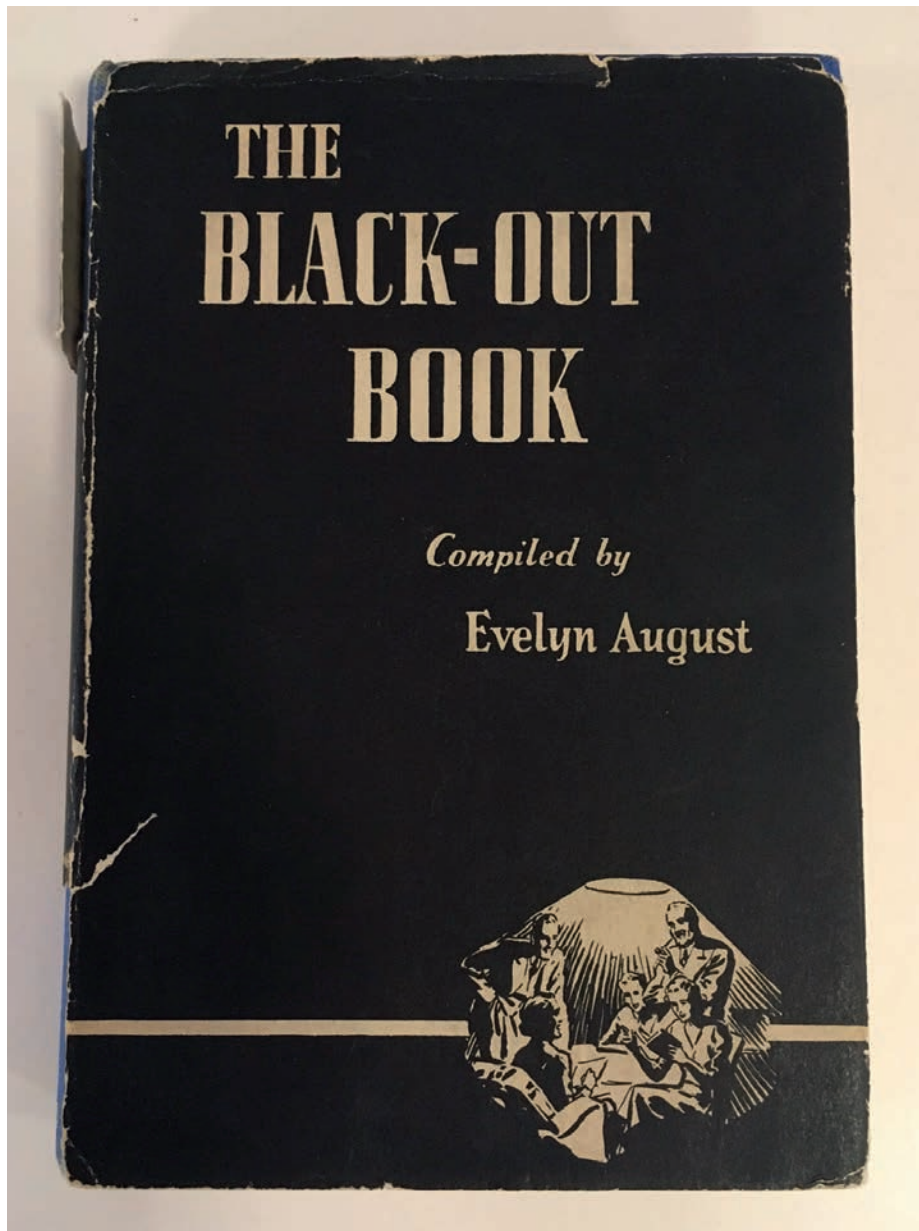
Night Raiders (aa-yeant)

Shoh copy jeh gamman va ennoil ayns y chaggey enmyssit Night Raiders. T'eh gollrish Ard-nieughyn as Aaraghyn. Foddee oo cloie y gamman marish ny studeyryn.



Yn Lioar Dooghey-Magh

Va ymmodde gammanyn as ceauyn-traa crooit cour cloie ayns fasteeyn-bomb marish paitçhyn dy chur daue red ennagh dy yannoo as castey nyn aggle. Va'n lioar shoh, va currit magh ayns 1939, kiarit dy chooney lesh lughtyn-thie cur shaghey yn traa ayns y dooghey-magh. Ta ram gammanyn taitnyssagh aynjee oddagh oo cloie marish ny studeyryn.



Lioar Lowanse-Bee (aa-yeant)

Myr hie yn caggey er y hoshiaght, haink bee dy ve ny s'genney. Va shoh kyndagh rish gennid dy laboraght as jeighyn-lhonge (va lhongyn-cooid er nyn lhiettal veih goll stiagh ayns ny puirt liorish lhongyn noidagh). Dy ghellal rish shoh va lowanseyn-bee currit lhieu stiagh liorish yn Oik Caggee dy hickyragey dy beagh bee dy liooar ayn son dy-chooilley pheiaagh. Va kaartyn lowanse-bee currit magh myr shen dy voghe dy-chooilley pheiaagh yn lowanse-cheddin dy vee.

ON HIS MAJESTY'S

SERVICE.

OFFICIAL PAID

Consumer's Name }

Address

OPEN CAREFULLY ↓

Date of Issue

Serial Number of Book.

IF FOUND, RETURN TO

FOOD OFFICE.

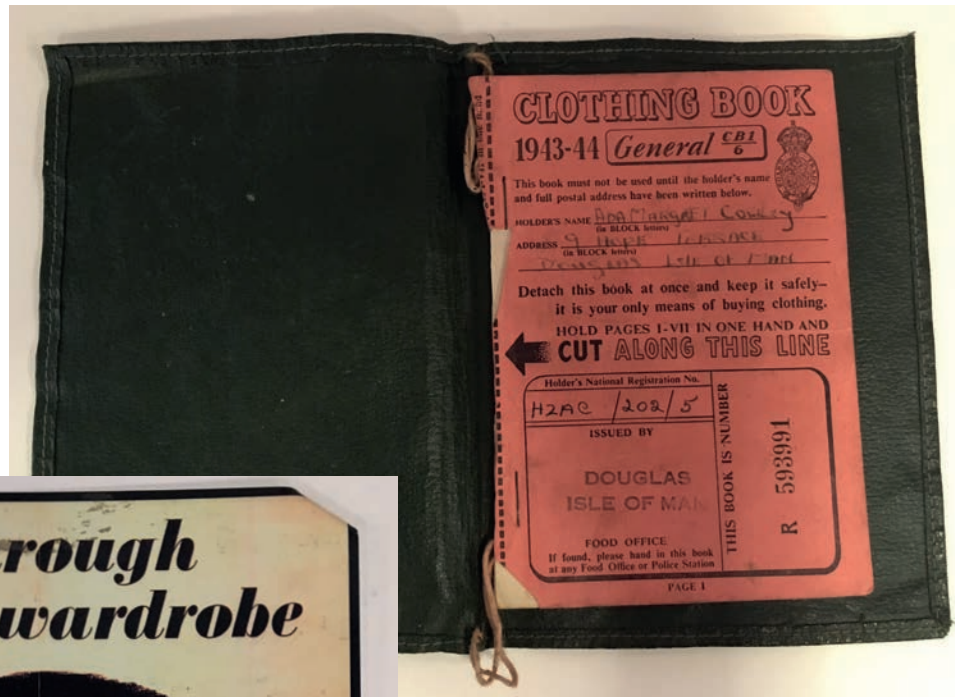
KJ 136067

R.B. 1. [General]

This cover must not be detached from the Ration Book.

Kaart Lowanse-Bee Paitçhey as Cowrey Enamel 'Make Do & Mend'

Cha nee ynrican bee va lowansit sy Nah Chaggey Seihill. Haink eaddagh dy ve feer ghoan son cha row bun-stoo dy liooar ayn. Haink lowanseyn-eaddagh stiagh ayns 1941 as ren ad tannaghtyn derrey 1949. Va sleih greinnit dy 'Make Do and Mend' myr shen dy voddagh factoreeyn as obbreeyn-eaddagh jannoo stoo cour y chaggey. Va'n lioar-lowanse shoh currit da Ada Margaret Cowley jeh 9 Hope Terrace, Doolish ayns 1943.



Lioaryn Coagyracht Traa-Caggee

Va feill, bainney, as bee stannit goan dy liooar sy chaggey. Va skimmee dy leih ec yn Oik Caggee jannoo claareeyn noa dy chooney lesh sleih dy yannoo ny smoo jeh'n vee v'oc. Ayns ny claareeyn shoh va reddyng va aashagh dy gheddyn ec yn traa shen, lhied as poanraghyn as praaseyn, currit ayns ynnyd reddyng va doillee dy gheddyn. V'ad enmyssit claareeyn 'mock'. Ren companeeyn va jannoo stoo-bee lhied as Stork margarine as poodyr-fuinnee Miller's cur magh ny lioaryn coagyracht oc hene as claareeyn traa-caggee ayndoo.



Oohyn Çhirit

Ren y reiltys freggyrt yn gennid dy oohyn lesh oohyn çhirit. Va poodyr oohyn çhirit ry-gheddyn veih 1942, yn vlein cheddin va oohyn oor hoshiaght lowansit. Va sleih foast geddyn yn lowanse dy oohyn oor oc, agh v'ad jannoo ymmyd jeh oohyn çhirit tra v'ad feme ny smoo. Haink poodyr oohyn çhirit veih America, as va dussan dy oohyn ayns dagh stainney. Cha row rieu gennid dy oohyn ayns Mannin sy Nah Chaggey Seihill, as ren sleih va stashoonit er yn Ellan ny cheayrtyn cur lhieu oohyn oor back dys Sostyn dy follit!



National Dried Milk

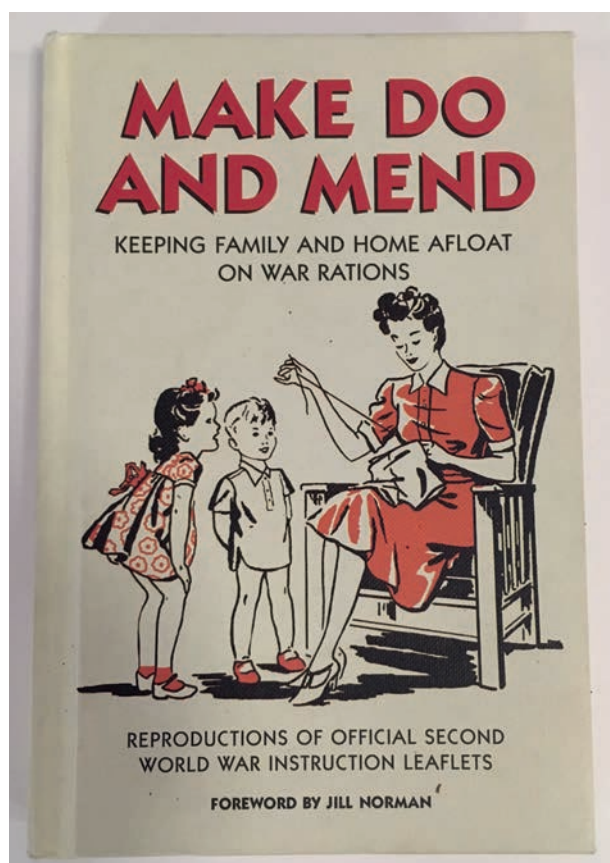
Va bainney oor feer ghoan sy chaggey, myr shen ren yn Oik Bee croo daa horçh dy vainney poodyrit. Va fer jeu enmyssit 'Household Milk', va shoh bainney scarrit çhirit cour ymmydyn cadjin. Va'n fer elley enmyssit National Dried Milk, as va shoh bainney slane poodyrit, kiarit son oikanyen ec y cheeagh. Myr lesh oohyn, cha row gennid dy vainney ayns Mannin, agh va paart dy Vanninee smooinghtyn dy lhisagh ad cummal seose ny lowanseyn as geiyrt orroo ny-yei.

Cooïnaghtyn Caggee CD



A) Kys ren y caggey caghtaa bea er yn Ellan

‘Make Do and Mend - Keeping Family and Home Afloat on War Rations’



Aa-yannooghyn jeh
stooghyn va jeant
liorish yn Oik Caggee

Posteryn yn Oik Caggee (aa-yeant)

